

**PREDLOG**

## **Z A K O N**

### **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O EKONOMSKOJ SARADNJI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE POLJSKE**

#### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum o ekonomskoj saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Poljske, potpisan u Varšavi 01. juna 2011. godine, u originalu na srpskom, poljskom i engleskom jeziku.

#### **Član 2.**

Tekst Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Poljske u originalu na srpskom jeziku glasi:

**S P O R A Z U M**  
**O EKONOMSKOJ SARADNJI**  
**IZMEĐU**  
**VLADE REPUBLIKE SRBIJE**  
**I**  
**VLADE REPUBLIKE POLJSKE**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Poljske (u daljem tekstu „Strane ugovornice”),

U težnji za jačanjem i razvojem ekonomskih odnosa između Republike Srbije i Republike Poljske korišćenjem njihovih ekonomskih potencijala,

Uzimajući u obzir odredbe međunarodnih ugovora koji obavezuju Republiku Srbiju i Republiku Poljsku u oblasti ekonomske saradnje,

Uzimajući u obzir članstvo Republike Poljske u Evropskoj uniji, kao i proces pridruživanja Republike Srbije Evropskoj uniji,

Dogovorile su se o sledećem:

**Član 1.**

Strane ugovornice će podsticati ekonomsku saradnju u svim oblastima i sektorima svojih privreda na osnovama ravnopravnosti, uzajamne koristi i u skladu sa zakonima važećim u zemljama Strana ugovornica.

**Član 2.**

Saradnja navedena u članu 1. odnosi se na oblasti:

- 1) saradnje u realizaciji projekata koji su predmet zajedničkog interesa u sledećim sektorima:
  - a) industrija i rudarstvo,
  - b) nauka i tehnologija,
  - v) energetika, uključujući i obnovljive izvore energije,
  - g) saobraćaj,
  - d) zaštita životne sredine,
  - đ) turizam,
- 2) razvoja konsaltinga, pravnih, bankarskih i tehničkih usluga, uključujući podršku u sprovođenju investicionih projekata u obe zemlje,
- 3) iniciranja i podrške različitih vidova kontakata, razmene stručnjaka i tehničkog osoblja, obuka, učešća na sajmovima, izložbama, ekonomskim misijama i promotivnim skupovima.

**Član 3.**

1. Nadležni organi Strana ugovornica će podsticati osnivanje predstavništava i zastupstva od strane preduzetnika.

2. Principi za uspostavljanje i obavljanje aktivnosti predstavništava i zastupstva utvrđuju se prema zakonima države Strane ugovornice, na čijoj teritoriji se preduzimaju odnosne aktivnosti.

#### **Član 4.**

Sa ciljem da olakšaju razvoj ekonomske saradnje, nadležni organi Strana ugovornica razmenjivaće informacije, koje se odnose na:

- 1) zakone koji regulišu: ekonomsku aktivnost, investicije, uslove za dolazak roba na tržišta, posebno standardizaciju i sertifikaciju, industrijsku i intelektualnu svojinu i srodna prava i druge oblasti od zajedničkog interesa,
- 2) promotivne projekte pogodne za bliže odnose između privrednih subjekata Strana ugovornica, uključujući i one koji se odnose na postojeća sredstva za učešće na međunarodnim izložbama, sajmovima i ekonomskim misijama, kao i ekonomske informacione sisteme.

#### **Član 5.**

1. Strane ugovornice će formirati Mešovitu komisiju za ekonomsku saradnju (u daljem tekstu „Komisija”).
2. Zadaci Komisije obuhvataju naročito:
  - 1) obavljanje periodičnih pregleda i izradu procena ekonomske saradnje,
  - 2) pripremu predloga za dalje unapređenje ekonomske saradnje,
  - 3) identifikovanje problema koji ograničavaju razvoj ekonomske saradnje i predlaganje odgovarajućih mera u cilju njihovog otklanjanja,
  - 4) pripremu predloga za rešenja koja se odnose na nesuglasice nastale u pogledu primene ili tumačenja odredbi ovog sporazuma.
3. Komisiju će činiti srpski i poljski deo, koji se formiraju na osnovu pariteta. Predsednici nacionalnih delova Komisije imenuju se na način koji je uobičajen u svakoj od zemalja Strana ugovornica.
4. U okviru Komisije mogu se obrazovati specijalizovane radne grupe za pitanja saradnje u odabranim oblastima privrede, kao i privremeni ekspertske timovi za rešavanja određenih pitanja ekonomske saradnje.
5. Komisija će se sastajati jedanput godišnje, naizmenično u Republici Srbiji i Republici Poljskoj.
6. Način rada Komisije biće bliže određen Poslovnikom o radu.

#### **Član 6.**

1. Ovim sporazumom ne ugrožavaju se prava i obaveze koje proizlaze iz međunarodnih ugovora, u kojima su Republika Srbija i Republika Poljska zainteresovane strane, ili iz njihovog članstva u međunarodnim organizacijama.
2. Ovim sporazumom ne ugrožavaju se prava i obaveze Republike Poljske, koje proizlaze iz njenog članstva u Evropskoj uniji.

### **Član 7.**

1. Ovaj sporazum podleže ratifikaciji u skladu sa zakonom svake zemlje Strane ugovornice, što će biti potvrđeno razmenom nota. Sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednje odgovarajuće note.
2. Ovaj sporazum zaključuje se na neodređeno vreme.
3. Ovaj sporazum može se promeniti u pismenoj formi uz obostranu saglasnost Strana ugovornica.
4. Ovaj sporazum može raskinuti svaka od Strana ugovornica u pismenom obliku diplomatskim putem. U tom slučaju, sporazum će prestati da važi šest meseci posle datuma uručenja note o raskidu.

Sačinjeno u Varšavi dana 01. juna 2011. godine, u dva originalna primerka na srpskom, poljskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako verodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu  
Republike Srbije**

Nebojša Ćirić

**Za Vladu  
Republike Poljske**

Valdemar Pavlak

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije-Međunarodni ugovori”.

## **O B R A Z L O Ž E N J E**

### **I PRAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEĐUNARODNOG SPORAZUMA**

Pravni osnov za donošenje Zakona, sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, prema kojem Narodna skupština potvrđuje međunarodne sporazume kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### **II RAZLOZI ZA POTVRĐIVANJE SPORAZUMA**

Inicijativa za zaključivanje Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Poljske pokrenuta je na osnovu dogovora dve strane početkom 2009. godine, u cilju zaokruživanja institucionalnog okvira za razvoj bilateralnih ekonomskih odnosa, s obzirom da je prethodni Sporazum o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji prestao da važi maja 2004. godine, ulaskom Republike Poljske u EU.

U skladu sa tim, Vlada je zaključkom 05 Broj: 018-1145/2010 od 18. februara 2010. godine usvojila tekst Sporazuma o ekonomskoj saradnji i utvrdila Osnovu za njegovo zaključivanje. Dogovoreno je bilo da se Sporazum potpiše tokom posete Borisa Tadića, predsednika R Srbije R Poljskoj, koja je bila planirana za mart/april 2010. godine, do čije realizacije nije došlo, zbog u međuvremenu tragične pogibije poljskog predsednika države Leh Kačinjskog. Novi termin za potpisivanje dogovoren je diplomatskim putem, na nivou ministarstava ekonomije dve zemlje. U skladu sa tim, zaključkom Vlade 05 Broj: 018-3350/2011 od 5. maja 2011. godine, za potpisivanje Sporazuma ovlašćen je Nebojša Čirić, ministar ekonomije i regionalnog razvoja, koji je u ime Vlade R Srbije, Sporazum potpisao 1. juna 2011. godine u Varšavi. U ime Vlade R Poljske, Sporazum je potpisao Valdemar Pavlak, potpredsednik Vlade i ministar ekonomije.

Primenom Sporazuma stvoriće se uslovi za razvoj i unapređenje bilateralne ekonomske saradnje, čiji sadašnji kvalitet i obim nije na zadovoljavajućem nivou, jer se pretežno bazira na robnoj razmeni, sa deficitom na našoj strani. U 2010. godini ukupna razmena iznosila je 395,9 mln.EUR, od čega naš izvoz 85,3 mln.EUR, a uvoz iz R Poljske 310,6 mln.EUR.

Sporazumom se predviđa osnivanje Mešovite komisije, čiji će rad biti usmeren na razvoj odnosa i saradnje između nadležnih ministarstva i predstavnika privrede dve zemlje, posebno imajući u vidu da od ulaska Republike Poljske u EU, ekonomski odnosi blago stagniraju, kako na institucionalnom nivou, tako i po intenzitetu aktivnosti na nivou privrednika dve zemlje.

Od važnosti za ekonomsku saradnju je i činjenica da se radi o zemlji EU, sa tržištem od skoro 40 miliona stanovnika, sa kojom postoje mogućnosti za svestrani razvoj ekonomske saradnje, kroz otvaranje tržišta za ulaganja, trgovinu uslugama i razvoj viših oblika privredne saradnje, posebno u oblastima energetike, infrastrukturnih projekata, automobilske industrije i proizvodnji poljoprivredne mehanizacije.

Takođe, od važnosti je činjenica da je Republika Poljska od 01. jula ove godine predsedavajući u EU, kao i da je izrazila svoju podršku i spremnost da R Srbiji prenese iskustva i znanja iz sopstvenog procesa pristupanja EU, uključujući i edukaciju srpskih kadrova po pitanju optimalnog korišćenja predpristupnih i strukturnih fondova EU.

Pored uvodnog dela, koji sadrži zajedničke stavove o potrebi, značaju i ciljevima koji se žele postići zaključivanjem sporazuma, Sporazum čini sedam članova.

U članu 1. Strane ugovornice (vlade R Srbije i R Poljske) potvrđuju svoj interes da doprinose razvoju i proširivanju uzajamno korisne ekonomske saradnje.

U članu 2. preciziraju se oblasti, u kojima će se razvijati bilateralna ekonomska saradnja i to: industrija i rudarstvo, nauka i tehnologija, energetika, uključujući i obnovljive izvore energije, saobraćaj, zaštita životne sredine, turizam, razvoj konsaltinga i dr.

Članom 3. Strane ugovornice potvrđuju da će podsticati osnivanje predstavništava i zastupstva od strane preduzetnika, prema zakonima važećim na teritorijama država Strana ugovornica.

U članu 4. definiše se predmet informacije, koje će nadležni organi Strana ugovornica razmenjivati sa ciljem da olakšaju razvoj ekonomske saradnje i to: ekonomija, investicije, sertifikacija, standardizacija i dr.

Članom 5. predviđa se osnivanje Mešovite komisije za ekonomsku saradnju, kao i zadaci, struktura i njen način rada.

Članom 6. potvrđuje se da će Strane ugovornice međusobno poštovati prava i obaveze koje proizlaze iz potpisanih međunarodnih ugovora ili njihovog članstva u međunarodnim organizacijama, kao i prava i obaveze R Poljske, koja proizlaze iz njenog članstva u EU.

Član 7. predviđa ratifikaciju Sporazuma u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima Strana ugovornica, definiše rok važenja Sporazuma, reguliše stupanje na snagu, postupak eventualnih izmena i dopuna, način rešavanja različitog tumačenja ili sprovođenja, kao i njegovog raskidanja.

Sporazum je zaključen na neodređeno vreme u po dva originalna primerka, na srpskom, poljskom i engleskom, pri čemu je engleski tekst merodavan u slučaju različitog tumačenja.

### **III DA LI SE MEĐUNARODNIM UGOVOROM STVARAJU FINANSIJSKE OBAVEZE U NJEGOVOM IZVRŠAVANJU I NJIHOVA PROCENA**

Sporazum o ekonomskoj saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Poljske ne iziskuje posebna finansijska sredstva iz budžeta Republike Srbije za svoje izvršavanje.